

УДК 811.511.111

DOI 10.30914/2072-6783-2024-18-4-543-548

## РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЖИЗНЬ» В ПОСЛОВИЦАХ МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА С ЛЕКСЕМАМИ «ИЛЫШ» И «ЎМЫР»

*Т. П. Астанкова, Г. Н. Казыро*

*Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола, Российская Федерация*

**Аннотация. Введение.** Пословицы образуют пословичную картину мира, так как в семантике пословиц закреплены типичные и самые значимые для жизни людей явления и ситуации, в них также отражены нравственные ценности и традиции народа. Пословицы могут репрезентировать различные концепты, в том числе и универсальный концепт «жизнь». Объектом исследования статьи явились пословицы марийского языка с лексемами «илыш» (жизнь) и «ўмыр» (век). Актуальность темы связана с недостаточной изученностью данного фрагмента пословичной картины мира в марийском языкознании.

**Цель работы** – выявление и описание семантических особенностей пословиц с лексемами «илыш» и «ўмыр» в плане репрезентации концепта «жизнь». **Методы и материал исследования.** Материал для исследования был отобран из словаря А. Е. Китикова «Марий калык ойпого, калыкмут-влак» (Свод марийского фольклора. Пословицы и поговорки). Для достижения поставленной цели был использован описательно-аналитический метод применительно к семантической структуре пословиц. **Результаты исследования и их обсуждение.** Семантический план проанализированных пословиц является сложным образованием. Прежде всего, в его состав входит переносное значение, основанное на метафоре, в том числе на концептуальной метафоре, а также смысловая доминанта пословицы и прагматическое значение. **Заключение.** Концепт «жизнь» репрезентирован во многих пословицах марийского языка с лексемами «илыш» и «ўмыр». Концептуальными метафорами в этих пословицах являются: *жизнь – это река, жизнь – это дорога, жизнь – это учитель.*

**Ключевые слова:** концептуальная метафора, пословица, концепт, пословичная картина мира, смысловая доминанта пословицы, марийский язык

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

**Для цитирования:** Астанкова Т. П., Казыро Г. Н. Репрезентация концепта «жизнь» в пословицах марийского языка с лексемами «илыш» и «ўмыр» // Вестник Марийского государственного университета. 2024. Т. 18. № 4. С. 543–548. DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2024-18-4-543-548>

## REPRESENTATION OF THE CONCEPT “LIFE” IN PROVERBS OF THE MARI LANGUAGE WITH THE LEXEMES “ILYSH” AND “ŸMYR”

*T. P. Astankova, G. N. KazYRO*

*Mari State University, Yoshkar-Ola, Russian Federation*

**Abstract. Introduction.** Proverbs form a proverbial picture of the world, since the meaning of proverbs enshrines the typical and most significant phenomena and situations in people’s lives; they also reflect the moral values and traditions of the people. Proverbs can represent various concepts, including the universal concept “life”. The object of study is the proverbs of the Mari language with the lexemes “ilysh” (life) and “Ÿmyr” (age). The relevance of the topic is related to the insufficient study of this fragment of the proverbial picture of the world in Mari linguistics.

**The purpose of the work** is to identify and describe the semantic features of proverbs with the lexemes “ilysh” and “Ÿmyr” in terms of representing the concept “life”. **Research methods and material.** The material for the study was selected from the dictionary by A. E. Kitikov “Mari kalyk oypogo, kalykmut-vlak” (Collection of Mari folklore. Proverbs and sayings). To achieve this goal, a descriptive-analytical method was used in relation to the semantic structure of proverbs. **Research results and discussion.** The semantic content of the analyzed proverbs is a complex formation. First of all, it contains a figurative meaning based on metaphor, including conceptual metaphor, as well as the semantic dominant of the proverb and its pragmatic meaning. **Conclusion.** The concept “life” is represented in many proverbs of the Mari language with the lexemes “ilysh” and “Ÿmyr”. The conceptual metaphors in these proverbs are: *life is a river, life is a road, life is a teacher.*

**Keywords:** conceptual metaphor, proverb, concept, proverbial picture of the world, semantic dominant of the proverb, the Mari language

The authors declare no conflict of interest.

**For citation:** *Astankova T. P., Kazyro G. N. Representation of the concept “life” in proverbs of the Mari language with the lexemes “ilysh” and “ÿmyr”. Vestnik of the Mari State University, 2024, vol. 18, no. 4, pp. 543–548. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2024-18-4-543-548>*

### Введение

Послови́чная картина как часть языковой картины мира в краткой и концентрированной форме отражает мировидение и результаты познания мира тем или иным этносом. Несмотря на то что концепт «жизнь» является универсальным концептом, конкретные его манифестации отличаются от языка к языку. Актуальность темы статьи связана с недостаточной изученностью данной проблемы на материале марийского языка.

**Цель работы** – выявление и описание семантических особенностей пословиц марийского языка с лексемами «илыш» и «ÿмыр» с точки зрения репрезентации концепта «жизнь».

### Методы и материал исследования

Для отбора пословиц марийского языка был использован фундаментальный словарь пословиц марийского языка, автором которого является А. Е. Китиков, «Марий калык ойпого, калыкмут-влак» (Свод марийского фольклора. Пословицы и поговорки)<sup>1</sup>. Данный словарь снабжен переводом на русский язык, комментариями, предметно-тематическими указателями на марийском и русском языках. Основным методом исследования явился описательно-аналитический метод плана содержания пословиц.

### Результаты исследования и обсуждение

С точки зрения лексической системы языка слова «илыш» (жизнь) и «ÿмыр» (век) относятся к абстрактным существительным. Семантика абстрактных существительных отражает результаты познания сложных явлений и связей мира, в котором живет человек. Абстрактные понятия познаются через конкретные понятия. Человек познает объективную действительность, конкретные предметы, его окружающие, погодные явления, природные условия, в которых он проживает, то есть то, что непосредственно доступно его органам чувств. Таким образом, познание мира представляет собой сложный процесс, в котором за-

действованы органы чувств человека, его мышление и язык. В этом процессе язык является средством обобщения и хранения полученных знаний и в то же время инструментом познания.

Следует отметить, что роль языка в этом процессе широко исследуется в рамках когнитивной лингвистики, которую можно определить следующим образом: «Когнитивная лингвистика (от лат. *cognition* – знание, познание) – область лингвистики, исследующая роль языка в получении знаний на основе обработки и переработки человеческого опыта, концептуализации и категоризации мира и его членения, в фиксации информации в языковых формах, ее хранении, извлечении из памяти и т. п.»<sup>2</sup>. Ключевыми терминами данной науки являются *концепт, языковая картина мира, фрейм, концептуальная система, когниция*. Анализируемые в нашей работе пословицы относятся к послови́чной картине мира как части языковой картины мира.

Что касается сущности пословиц, следует указать, что они представляют собой особые языковые единицы. Это объясняется тем, что «с одной стороны, пословицы входят в состав языковой системы как готовые единицы, что сближает их с лексическими и фразеологическими единицами. С другой стороны, по своей структуре и семантике они представляют собой предложения» [1, с. 83]. Согласно дефиниции, представленной в Лингвистическом энциклопедическом словаре под редакцией В. Н. Ярцевой, пословица – «краткое, устойчивое в речевом обиходе, как правило, ритмически организованное изречение назидательного характера, в котором зафиксирован многовековой опыт народа; имеет форму законченного предложения (простого или сложного). Пословица выражает суждение...»<sup>3</sup>.

Репрезентация концепта «жизнь» проявляется именно в плане содержания пословиц. Содержательная сторона концептов связана с культурой

<sup>1</sup> Марий калык ойпого: Калыкмут-влак – Свод марийского фольклора: Пословицы и поговорки / сост. А.Е. Китиков. Йошкар-Ола : МарНИИЯЛИ, 2004. 208 с.

<sup>2</sup> Болдырев Н. Н. Когнитивная лингвистика // Научно-образовательный портал «Большая российская энциклопедия». URL: <https://bigenc.ru/c/kognitivnaia-lingvistika-b3ed80> (дата обращения 02.05.2024).

<sup>3</sup> Васильева Н. В. Термин // Лингвистический энциклопедический словарь. URL: <http://tapemark.narod.ru/les/508c.html> (дата обращения: 03.05.2024).

того или иного народа, с его языком, а также с мыслительной деятельностью говорящего человека, с деятельностью, направленной на познание окружающего его мира. В современной лингвистике проблема концепта широко разрабатывается как на материале одного языка, так и с использованием двух или нескольких языков. Так, например, в статье Л. А. Абукаевой анализируется концепт *ыйлме* (язык) во фразеологических оборотах и фольклорных текстах на материале марийского языка [2]. В работах Г. Н. Казыро концепты «путь» и «время» рассматриваются с привлечением марийского и французского языков [3; 4]. Однако сам термин «концепт» получает различные дефиниции в зависимости от того, что выдвигается на первый план при трактовке данного многоаспектного и сложного понятия. Подробный анализ дефиниций термина «концепт» представлен в ряде работ, например в статье Ю. В. Ведерниковой, где выявляется общее и различное в определениях, принадлежащих разным лингвистам [5]. Ю. В. Титова рассматривает разные подходы к трактовке сущности концепта с позиции таких наук, как лингвокультурология, психолингвистика, когнитивная лингвистика, философия и теория текста [6]. Мы придерживаемся точки зрения С. Г. Воркачева: «Концепт – это основная единица национального менталитета как специфического индивидуального и группового способа мировосприятия и миропонимания, имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой, а также задаваемая совокупностью когнитивных и поведенческих стереотипов и установок, главной характеристикой которой является особенность мышления и поведенческих реакций индивида или социальной группы» [7, с. 26].

Как показал анализ семантического плана пословиц, в его основании чаще всего находится метафора. И это неудивительно, так как метафора играет большую роль в восприятии и осмыслении явлений окружающего мира. В работе известных американских ученых Дж. Лакоффа и М. Джонсона «Metaphors we live by» («Метафоры, которыми мы живем»), указывается на то, что «наша понятийная система играет центральную роль в определении повседневной реальности», и она носит преимущественно метафорический характер [8]. В данном случае речь идет о концептуальной метафоре, когда явления одного порядка познаются через явления другого порядка. Особенно это относится к абстрактным понятиям.

При анализе семантики пословиц марийского языка, репрезентирующих концепт «жизнь», в ряде случаев мы учитывали определения, приведенные в Большом марийско-русском словаре, «поскольку в словарях фиксируются языковые значения, можно предположить, что они выражают когнитивные признаки национального концепта» [9, с. 366]. Кроме того, были рассмотрены смысловые доминанты пословиц и дана их интерпретация.

Ключевыми лексемами в анализируемых пословицах являются имена существительные «ильш» и «ўмыр». Семантика лексемы *ильш* представляет собой сложное образование, так как само понятие жизни, которое лежит в ее основе, отличается многоаспектностью и многообразием его проявления. В Большом марийско-русском словаре слово *ильш* имеет несколько определений:

1. Жизнь – особая форма движения материи, возникающая на определенном этапе ее развития: *пўртўс ильш* (жизнь природы).

2. Жизнь – время от рождения до смерти человека, животного и растения: *кужу ильш* (долгая жизнь).

3. Жизнь – деятельность общества и человека в тех или иных ее проявлениях: *Ильш шолеш* (Жизнь кипит).

4. Жизнь – образ существования; установившийся порядок в повседневном существовании; быт: *шкет ильш* (одинокая жизнь).

5. Жизнь – период существования: *йоча годсо ильш* (детство).

6. Жизнь; доля, участь, судьба: *Тыгай мемнан ўдырамышын ильш* (Такова наша женская доля).

7. Жизнь – совокупность всего сделанного и пережитого человеком; биография, жизненный путь кого-либо.

8. Жизнь – отдельное существо, человек: *Самырык ильшым пытараи* (Загубить молодую жизнь)<sup>1</sup>.

Как следует из данного определения, лексема «ильш» предполагает целый ряд интерпретаций, и все они отражают одну из сторон данного универсального концепта, которые можно назвать, по терминологии Т. М. Горшковой, когнитивными признаками [9].

<sup>1</sup> Марий йылме мутер / Большой марийско-русский словарь. URL: <https://dict.fu-lab.ru/dict?id=37767> (дата обращения 03.05.2024).

Следует отметить, что слова *ылыш* и *ўмыр* являются синонимами, так как наблюдается совпадение семантики. Так, в Большом марийском словаре лексема *ўмыр* получила следующее определение:

1. Жизнь – век, физиологическое существование; время такого существования от его возникновения до конца, а также в какой-нибудь его период: *Мемнан ўмырна* (наша жизнь).

2. В поз. опр. жизненный, жизни; относящийся к жизни: *Ўмыр корно* (жизненный путь) [7].

В результате анализа пословиц, репрезентирующих концепт «жизнь», мы пришли к выводу, что в семантике некоторых из них лежит концептуальная метафора. Отметим некоторые из них:

**Жизнь – это река:** 1) *Илыш энгер чарныде йога, ик тукымым весе алмашта* (Река жизни бежит беспрестанно, одно поколение сменяет другое). В этой пословице репрезентирован когнитивный признак «время от рождения до смерти человека». Смысловая доминанта пословицы: несмотря на то, что жизнь конкретного человека имеет предел, жизнь народа продолжается. 2) *Илыш шолын ок шого гын, тудын вийжым ужаши ок лий* (Если жизнь не бурлит, не заметишь ее течения). В этой пословице подчеркивается важность полноты жизни. Смысловая доминанта заключается в назидании: наполняй жизнь полезными делами. В ней реализуется когнитивный признак «деятельность общества и человека в тех или иных ее проявлениях». *Ўмыр – порсын гае, эрталын кая вўд йогын гае*. (Век – как шелк, проходит как водный поток). В этой пословице струящийся шелк сравнивается с водным потоком, а сама жизнь сравнивается, с одной стороны, с шелком, с другой стороны, – с водным потоком. Семантическим признаком для сравнения является такое свойство предметов, как *текучесть*.

Когнитивный признак «деятельность общества и человека в тех или иных ее проявлениях» реализуется также в концептуальной метафоре **Жизнь – это учитель:** *Илыш чылалан (шукулан) тунькта* (Жизнь всему (многому) учит). Смысловая доминанта: человек учится всему, опираясь на свой личный опыт, иногда и на своих ошибках. К этой категории можно также отнести пословицу *Илышын кочержым палыде, шерыжым от умыло* (Не попробовав горести жизни, не познаешь ее радости). Пословица *Илышыште чылажынат ике верже уло*

(В жизни всему имеется свое место) говорит о том, что жизнь устроена разумно, необходимо к этому подходить с пониманием. В пословичном фонде марийского языка присутствует также универсальная концептуальная метафора **Жизнь – это дорога, путь:** *Илыш пасум эрташ – конга йыр савырныме гай огыл* (Букв. Жизненное поле пройти – не вокруг печки обойти). Когнитивный признак «время от рождения до смерти человека» представлен метафорой *дорога через поле*, при этом дается оценка, что путь этот долгий и непростой. Семантическая доминанта этой пословицы: жизнь представляет собой сложный феномен. Причем жизненный путь может состоять из неожиданных поворотов: *Илыш йыжыган, тўжем савыртышан* (Жизнь изменчива (букв.: из звеньев), с тысячей поворотов). Об этом же говорится в пословице *Корно вожынан, ылыш йыжыган* (Дорога с развилками, а жизнь изменчива). К этой же группе можно отнести пословицу *У ылышлан у койыш* (Новой жизни – новые обычаи), так как она, утверждая, что жизнь изменчива, учит тому, что необходимо это учитывать.

В нескольких пословицах представлен когнитивный признак «доля, участь, судьба». *Укеан егын ылышыже – йбсланымаш, да орланымаш* (Жизнь бедняка – мучение и страдание). Семантическая доминанта пословицы лежит на поверхности, она заключается в характеристике жизни бедного человека. Безрадостной является также жизнь одинокого человека: *Шкет ылыш куанын родыжо огыл* (Жизнь одинокого человека – не родня радости). Отрицательная коннотация прослеживается также в семантике пословиц о жизни женщин: *Ўдыр ылыш – мўй ылыш, вате ылыш – пий ылыш* (Жизнь девичья – медовая, жизнь бабья – собачья). *Ўдырымаш ылыш – шыже кече гай* (Жизнь женщины как осенняя погода). В этой пословице основу метафорического значения составляет образ осени, которая в Марийском крае нередко бывает дождливой и ненастной. Семантической доминантой этих двух пословиц является «жизнь семейной женщины полна забот и тревог».

Однако в семантике пословиц о жизни девушки находятся положительные образы из реальной жизни, например, образ сладкого меда: *Ўдыр ылыш – мўй ылыш...* (Жизнь девичья – медовая...) или образ легких облаков: *Ўдыр ўмыр – кўшеч кайыше лайгата пыл* (Девичий век – что легкие

облака на небе). Семантическая доминанта этих пословиц: жизнь девушки беззаботная и радостная. В то же время отмечается, что это время непродолжительное: *Ўдыр ўмыр – лыве ўмыр гай кўчык* (Девичий век – короткий, как век бабочки).

В двух пословицах выражается сожаление, что жизнь человека имеет свой предел: *Сорта мучашеш сортам шуяш лиеш, ўмыр мучашеш ўмырым шуяш ок лий* (Свечу к свече можно поставить, а к концу жизни жизнь не нарастишь). *Ўмыр – шуймыш огыл, шуен от керт* (Век – не нитка длиной клубка пряжи, нельзя удлинить). Семантическая доминанта этих пословиц: продолжительность жизни человека в целом не зависит от него. Вместе с тем указывается, что работа продлевает век: *Паша ўмырым шуя.*

В следующих пословицах дается общая оценка жизни: *Илыш поро пашалан пуалтын* (Жизнь дана на добрые дела); *Чын илыш йомак дечат сорае* (Честная жизнь прекраснее сказки).

### Заключение

Таким образом, концепт «жизнь» широко репрезентирован в пословичной картине мира марийского языка. В основе семантики пословиц с лексемами *илыш* и *ўмыр* в ряде случаев присутствует концептуальная метафора. В работе были выявлены и описаны следующие концептуальные метафоры: жизнь – это река, жизнь – это дорога, путь, жизнь – это учитель. По своей сущности понятие жизни является абстрактным понятием. Оно раскрывается в проанализированных пословицах путем обращения к конкретным образам реального мира, таким как *река, водный поток, шелк, дорога, учитель, печь, мед, облака, погода, собака, свеча, бабочка, нитка клубка*. Каждая пословица обладает своей семантической доминантой и прагматическим значением. Прагматическое значение проявляется в оценке информации, содержащейся в семантике пословицы, а также в ее назидательном характере.

1. Казыро Г. Н., Фокина А. А. Семантика пословиц с зоонимами *имне* ‘лошадь’ и *ушкар* ‘корова’ // Вестник угроведения. 2023. Т. 13. № 1 (52). С. 82–91. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/semantika-poslovits-mariyskogo-yazykas-zoonimami-imne-loshad-i-ushkal-korova> (дата обращения: 02.05.2024).

2. Абукаева Л. А. Концепт *йылме* ‘язык’ в языковой и обыденной картинах мира // Финно-угорский мир. 2018. Т. 10. № 3. С. 6–12. DOI: <https://doi.org/10.15507/2076-2577.010.2018.03.006-012>

3. Казыро Г. Н. Репрезентация концепта «путь» во фразеологизмах марийского и французского языков // Языки, культуры, этносы: Формирование языковой картины мира: филологический и методический аспекты: сб. науч. статей по материалам XII Всерос. науч.-практ. конф. (с международным участием). Йошкар-Ола: Марийский гос. ун-т, 2020. С. 42–46. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=fauyvc> (дата обращения: 02.05.2024).

4. Казыро Г. Н. Сравнительный анализ пословиц марийского и французского языков, репрезентирующих концепт «время» // Проблемы марийской и сравнительной филологии: сб. статей VII (заочной) Всерос. уауч.-практ. конференции с международным участием, Йошкар-Ола, 23 октября 2020 года. Йошкар-Ола: Марийский гос. ун-т, 2020. С. 201–204. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45069980&pf=1> (дата обращения: 07.05.2024).

5. Ведерникова Ю. В. Компонентный анализ терминологии когнитивной лингвистики (на примере термина «концепт») // Вестник гуманитарного института ТГУ. 2008. № 1 (3). С. 204–209. URL: <https://refdb.ru/look/1943219-p27.html> (дата обращения: 02.05.2024).

6. Титова Ю. В. Теория концепта // Вестник Ульяновского государственного технического университета. 2010. № 3. С. 11–15. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=qjbkfd> (дата обращения: 03.05.2024).

7. Воркачев С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт. М.: Гнозис, 2004. 236 с.

8. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М., 2004. 252 с. URL: <https://uploads.philology.by/logo/ref/lakoff&johnson.pdf> (дата обращения: 07.05.2024).

9. Горшкова Т. М. Концепт *жизнь* в концептосфере русского фольклора // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2015. № 2 (2). С. 366–370. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-zhizn-v-kontseptosfererusskogo-folklor> (дата обращения: 07.05.2024).

Статья поступила в редакцию 14.10.2024 г.; одобрена после рецензирования 07.11.2024 г.; принята к публикации 09.12.2024 г.

### Об авторах

#### Астанкова Татьяна Петровна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии, Марийский государственный университет (424000, Российская Федерация, г. Йошкар-Ола, пл. Ленина, д. 1), ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7437-0026>, [t.astankova@yandex.ru](mailto:t.astankova@yandex.ru)

**Казыро Галина Николаевна**

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иноязычной речевой коммуникации, Марийский государственный университет (424000, Российская Федерация, г. Йошкар-Ола, пл. Ленина, д. 1), ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8540-2129>, [galinarfa@yahoo.com](mailto:galinarfa@yahoo.com)

*Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.*

1. Kazyro G. N., Fokina A. A. Semantika poslovits s zoonimami imne ‘loshad’ i ushkal ‘korova’ [Semantics of the proverbs of the Mari language with the zoonyms imne ‘horse’ and ushkal ‘cow’]. *Vestnik ugrovedenia* = Bulletin of Ugric Studies, 2023, vol. 13, no. 1 (52), pp. 82–91. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/semantika-poslovits-mariyskogo-yazykas-zoonimami-imne-loshad-i-ushkal-korova> (accessed 02.05.2024). (In Russ.).

2. Abukaeva L. A. Kontsept iylme ‘yazyk’ v yazykovoi i obydennoi kartinakh mira [The concept of language in the language and ordinary world views of Mari]. *Finno-ugorskii mir* = Finno-Ugric world, 2018, vol. 10, no. 3, pp. 6–12. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.15507/2076-2577.010.2018.03.006-012>

3. Kazyro G. N. Reprezentatsiya kontsepta “put” vo frazeologizmakh mariiskogo i frantsuzskogo yazykov [Representation of the concept “path” in Mari and French phraseologisms]. *Yazyki, kul'tury, etnosy: Formirovanie yazykovoi kartiny mira: filologicheskii i metodicheskii aspekty: sbornik nauchnykh statei po materialam XII Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii (s mezhdunarodnym uchastiem)* = Languages, cultures, ethnoses. Formation of the linguistic picture of the world: philological and methodological aspects: collection of articles based on the materials of the XII All-Russian Scientific and Practical Conference (with international participation). Yoshkar-Ola, Mari State University Publishing House, 2020, pp. 42–46. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=fayvvc> (accessed 02.05.2024). (In Russ.).

4. Kazyro G. N. Sravnitel'nyi analiz poslovits mariiskogo i frantsuzskogo yazykov, reprezentiruyushchikh kontsept “vremya” [Comparative analysis of proverbs of the Mari and French languages, representing the concept of “time”]. *Problemy mariiskoi i sravnitel'noi filologii: sbornik statei VII (zaochnoi) Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem, Ioshkar-Ola, 23 oktyabrya 2020 goda* = Problems of Mari and comparative philology: collection of articles of the VII (correspondence) All-Russian scientific and practical conference with international participation, Yoshkar-Ola, October 23, 2020 year, Yoshkar-Ola, Mari State University Publishing House, 2020, pp. 201–204. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45069980&pff=1> (accessed 07.05.2024). (In Russ.).

5. Vedernikova Yu. V. Komponentnyi analiz terminologii kognitivnoi lingvistiki (na primere termina “kontsept”) [Component analysis of the terminology of cognitive linguistics (using the example of the term “concept”)]. *Vestnik gumanitarnogo instituta TGU* = Bulletin of the TSU Humanitarian Institute 2008, no. 1 (3), pp. 204–209. Available at: <https://refdb.ru/look/1943219-p27.html> (accessed 02.05.2024). (In Russ.).

6. Titova Yu. V. Teoriya kontsepta [Theory of concept]. *Vestnik Ul'yanovskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta* = Bulletin of Ulyanovsk State Technical University, 2010, no. 3, pp. 11–15. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?edn=qjbfkd> (accessed 03.05.2024). (In Russ.).

7. Vorkachev S. G. Schast'e kak lingvokul'turnyi kontsept. [Happiness as a linguistic and cultural concept]. M., 2004. 236 p. (In Russ.).

8. Lakoff Dzh., Johnson M. Metafori, kotorymi my zhivem [Metaphors We Live By]. M., 2004. 252 p. Available at: <https://uploads.philology.by/logo/ref/lakoff&johnson.pdf> (accessed 07.05.2024). (In Russ.).

9. Gorshkova T. M. Kontsept zhizn' v kontseptosfere russkogo fol'klora [The concept “life” in the concept sphere of Russian folklore]. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo* = Vestnik of Lobachevsky University of Nizhni Novgorod, 2015, no. 2 (2), pp. 366–370. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-zhizn-v-kontseptosfererusskogo-folklor> (accessed 07.05.2024). (In Russ.).

*The article was submitted 14.10.2024; approved after reviewing 07.11.2024; accepted for publication 09.12.2024.*

**About the authors****Tatiana P. Astankova**

Ph. D. (Philology), Associate Professor, Associate Professor of the Department of English Philology, Mari State University (1 Lenin Sq., Yoshkar-Ola 424000, Russian Federation), ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7437-0026>, [t.astankova@yandex.ru](mailto:t.astankova@yandex.ru)

**Galina N. Kazyro**

Ph. D. (Philology), Associate Professor, Associate Professor of the Department of Foreign Language Speech Communication, Mari State University (1 Lenin Sq., Yoshkar-Ola 424000, Russian Federation), ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8540-2129>, [galinarfa@yahoo.com](mailto:galinarfa@yahoo.com)

*All authors have read and approved the final manuscript.*